

**Hersteller / Manufacturer / Fabricant :**

**sera** GmbH • Borsigstr. 49 • D 52525 Heinsberg  
Tel.: +49 2452 9126-0

www.sera.de • info@sera.de  
Made in Germany

## DE Gebrauchsinformation

**sera pond omnipur A • Mit Breitbandwirkung gegen die häufigsten Zierfischkrankheiten.**  
**sera pond omnipur A** bekämpft die häufigsten Zierfischkrankheiten: Bakterielle Infektionen, Flossenfäule, Verpilzungen (*Saprolegnia*, *Achlya*), Hautrübungen (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, Kiemen- und Hautwürmer (*Dactylogyrus* und *Gyrodactylus*), äußere Verletzungen und Wunden.

**Gebrauchsinformation:** Vor Gebrauch schütteln!

5 ml auf 100 l Teichwasser.

Sollte nach 7 Tagen keine sichtbare Besserung erkennbar sein, wiederholen Sie die Behandlung nach 24-stündiger Filterung über Aktivkohle. Während der Behandlung für gute Durchlüftung sorgen, UV-Lampen abschalten, nicht über Kohle filtern. Nach Beendigung der Behandlung (1 Woche nach der letzten Anwendung) empfehlen wir eine Filterung über Aktivkohle.

## EN Information for use

**sera pond omnipur A • With broad range effect against the most common ornamental fish diseases.**

**sera pond omnipur A** combats the most common ornamental fish diseases: Bacterial infections, fin rot, fungal infections (*Saprolegnia*, *Achlya*), skin slime (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, gill and skin flukes (*Dactylogyrus* and *Gyrodactylus*), skin injuries and wounds.

**Directions for use:** Shake well before using!

5 ml for every 100 liters (26.4 US gal.) of pond water.

If you do not notice any visible improvement after seven days, repeat the treatment after having filtered through active carbon for 24 hours. Ensure good aeration during treatment, switch off UV lamps, do not filter through active carbon. We recommend

## FR Information mode d'emploi

**sera pond omnipur A • Avec champ d'action étendu contre les principales maladies des poissons d'ornement.**

**sera pond omnipur A** combat les maladies les plus fréquentes des poissons d'ornement : infections bactériennes, putréfaction des nageoires, mycoses (*Saprolegnia*, *Achlya*), voiles cutanés (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, vers des branchies et de la peau (*Dactylogyrus* et *Gyrodactylus*), blessures et plaies externes.

**Mode d'emploi :** Agitez avant emploi !

5 ml pour 100 l d'eau du bassin.

Si aucune amélioration nette n'est constatée au bout de 7 jours, renouvelez le traitement après avoir filtré pendant 24 heures sur du charbon actif. Bien aérer durant le traitement, couper les lampes UV, ne pas filtrer sur du charbon. Une fois le traitement terminé (1 semaine après la dernière utilisation), nous préconisons une filtration sur du charbon actif.

## NL Gebruikersinformatie

**sera pond omnipur A • Met breedbandwerking tegen de meest voorkomende siervisziekten.**

**sera pond omnipur A** bestrijdt de meest voorkomende siervisziekten: bacteriële infecties, vinrot, verschimmelingen (*Saprolegnia*, *Achlya*), huidvertoebelingen (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, kieuw- en huidwormen (*Dactylogyrus* en *Gyrodactylus*), uitwendige kwetsures en wonden.

**Gebruikersinformatie:** Voor gebruik schudden!

5 ml per 100 l vijverwater.

Mocht er na 7 dagen geen zichtbare verbetering zichtbaar zijn, herhaalt u de behandeling nadat er 24 uur lang over actieve kool gefilterd is. Tijdens de behandeling voor goede beluchting zorgen, UV-lampen uitschakelen, niet over kool filteren. Na het beëindigen

## IT Informazioni per l'uso

**sera pond omnipur A • Con azione ad ampio raggio contro le più frequenti malattie dei pesci nel laghetto.**

**sera pond omnipur A** agisce contro le malattie più frequenti dei pesci nel laghetto: infezioni batteriche, corrosione delle pinne, funghi (*Saprolegnia*, *Achlya*), opacizzazione della pelle (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, vermi delle branchie e della pelle (*Dactylogyrus* e *Gyrodactylus*), lesioni esterne e ferite.

**Istruzioni per l'uso:** agitare prima dell'uso!

5 ml per ogni 100 l di acqua nel laghetto.

Se dopo 7 giorni non dovesse essere visibile alcun miglioramento, ripetete il trattamento dopo aver filtrato l'acqua per 24 ore con carbone attivo. Durante il trattamento create una buona aerazione, spegnete le lampade UV e non filtrate con carbone attivo. Dopo la fine del trattamento (1 settimana dopo l'ultima applicazione) consigliamo un filtraggio con carbone attivo.

## ES Información para el usuario

**sera pond omnipur A • Con efecto de amplio espectro contra las enfermedades más frecuentes de los peces ornamentales.**

**sera pond omnipur A** combate las enfermedades más frecuentes de los peces ornamentales: infecciones bacterianas, putrefacción de las aletas, afecciones por hongos (*Saprolegnia*, *Achlya*), opacidad de la piel (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, gusanos de las branquias y de la piel (*Dactylogyrus* y *Gyrodactylus*), lesiones externas y heridas.

**Instrucciones de uso:** ¡Agítese antes de usar!

5 ml por cada 100 litros de agua de estanque.

Si pasados 7 días no se observa una mejoría clara, repetir el tratamiento tras filtrar con carbón activado durante 24 horas. Durante el tratamiento, procurar que haya una buena ventilación, apagar las lámparas UV, no filtrar con carbón. Tras finalizar el tratamiento

## PT Instruções para utilização

**sera pond omnipur A • Largo espectro de atuação contra as doenças mais comuns dos peixes ornamentais.**

**sera pond omnipur A** combate as doenças mais comuns dos peixes ornamentais: infecções bacterianas, apodrecimento das barbatanas, fungos (*Saprolegnia*, *Achlya*), pele viscosa (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, trematódos das guelras e da pele (*Dactylogyrus* e *Gyrodactylus*), lesões cutâneas e feridas.

**Instruções para utilização:** Agite bem antes de usar!

5 ml para 100 litros de água do lago.

Se, após 7 dias, não detetar melhorias significativas, repita o tratamento, depois de filtrar durante 24 horas com carvão ativado. Durante o tratamento, mantenha uma boa circulação da água, desligue as lâmpadas UV e não filtre com carvão. Depois de terminado o tratamento (1 semana depois da última aplicação), recomendamos uma

## SV Produktinformation

**sera pond omnipur A • Med brett verkande effect mot de mest vanliga akvariefisksjukdomarna.**

**sera pond omnipur A** bekämpar de vanligaste akvariefisksjukdomarna: bakterieinfektioner, fenröta, svampinfektioner (*Saprolegnia*, *Achlya*), hudgrumlingar (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, gäl och hudparasiter (*Dactylogyrus* och *Gyrodactylus*), hudskador eller sår.

**Bruksanvisning:** Omskakas före användning!

5 ml till 100 liter dammvatten.

Uppprea behandlingen om ingen synbar förbättring är märkbar efter 7 dagar. Filtrera först över aktivt kol under 24 timmar. Lufta väl under behandlingen, stäng av UV lampor, filtrera

## FI Käyttöohje

**sera pond omnipur A • Laajavaikutteinen teho yleisimpiin trooppisiin kalatauteihin.**

**sera pond omnipur A** taluttaa yleisimmät trooppisten kalojen sairaudet: bakteerinfektiot, eväruton, homeinfektiot (*Saprolegnia*, *Achlya*), iho-ongelmat (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, kidus- ja ihomadot (*Dactylogyrus* ja *Gyrodactylus*), ihovauriot ja haavat.

**Käyttöohje:** Ravista hyvin ennen käyttöä!

5 ml jokaista 100 litraa lammikkovettä kohten.

Jollet huomaa mitään silmin nähtävää muutoksia seitsemässä päivässä, uusi hoito sen jälkeen kun olet suodattanut aktiivihieillä 24 tuntia. Varmista hyvä ilmastus hoidon aikana, sammuta UV-lamput, älä suodata aktiivihieillä. Suosittelemme aktiivihieilisuodatusta

## DA Brugsinformation

**sera pond omnipur A • Med en bred effekt mod de mest almindelige sygdomme hos prydfisk.**

**sera pond omnipur A** bekæmper de mest almindelige sygdomme hos prydfisk: bakterielle infektioner, finneråd, svamp (*Saprolegnia*, *Achlya*), hudbelægninger (*Costia*, *Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, gælle- og hudorme (*Dactylogyrus* og *Gyrodactylus*), udvendige skader og sår.

**Bruksanvisning:** Omrystes for brug!

5 ml til 100 l damvand.

Hvis der ikke er en synlig forbedring efter 7 dage, så gentag behandlingen efter en filtrering i 24 timer via aktiv kul. Sørg for en god gennemluftning under behandlingen, sluk

**Zusammensetzung:** Acriflavinchlorid 3,2 g, Malachitgrünoxalat 79 mg, Aqua purificata ad 100 ml.

**Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur und vor Licht geschützt aufbewahren. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.**

Nicht mit anderen Arzneimitteln anwenden.

Durch die Anwendung von **sera pond omnipur A** können weichblättrige Wasserpflanzen geschädigt werden.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!

**sera** Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

**Hersteller: sera GmbH, Postfach 1466, D 52518 Heinsberg  
Tel.: +49 2452 9126-0**

filtering through active carbon after having finished the treatment (one week after the last application).

**Composition:** acriflavinium chloride 3.2 g, malachite green oxalate 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

**Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature and away from light. Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.**

Do not combine with other medications.

Aquatic plants with soft leaves may be damaged when using **sera pond omnipur A**.

Do not use past the expiration of the "best before" date!

**sera** products are available through specialty outlets.

**Composition :** chlorure d'acriflavinium 3,2 g, oxalate de vert malachite 79 mg, eau purifiée ad 100 ml.

**Conserver bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Conserver à température ambiante et à l'abri de la lumière. Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.**

Ne pas combiner avec d'autres produits de traitement de l'eau.

L'utilisation de **sera pond omnipur A** peut nuire aux plantes aquatiques à feuilles molles.

Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !

Les produits de qualité **sera** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

**Distributeur :** **sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar**

**Tél. +49 2452 9126-0 • Fabriqué en Allemagne**

van de behandeling (1 week na de laatste dosering) raden wij aan, over actieve kool te filteren.

**Samenstelling:** acriflaviniumchloride 3,2 g, malachietgroen, oxalaat 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

**Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur en beschermd tegen licht. Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.**

Niet met andere verzorgingsmiddelen gebruiken.

Door het gebruik van **sera pond omnipur A** kunnen waterplanten met zachte bladeren aangetast worden.

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!

**sera** kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

**Composizione:** acriflavinio cloruro 3,2 g, verde malachite, ossalato 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

**Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente e al buio. Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.**

Non può essere usato contemporaneamente ad altri prodotti curativi.

L'utilizzo del **sera pond omnipur A** può danneggiare le piante acquatiche con foglie tenere.

Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!

I prodotti di qualità della **sera** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

**Importato da:** **sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)**

(1 semana tras la última aplicación) recomendamos filtrar con carbón activado.

**Composiçión:** cloruro de acriflavínio 3,2 g, oxalato de verde de malaquita 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

**Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente y protegido de la luz. No usar en animales destinados a la alimentación.**

No combine este producto con otros medicamentos.

Con la aplicación de **sera pond omnipur A** se pueden dañar las plantas acuáticas de hojas delicadas.

¡No usar después de la fecha de caducidad!

Los productos de alta calidad **sera** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

filtragem com carvão ativado.

**Composiçào:** cloreto de acriflavínio 3,2 g, verde malaquite, oxalato 79 mg, água destilada até 100 ml.

**Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar à temperatura ambiente e longe da luz. Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.**

Não combinar com outros produtos.

A aplicação de **sera pond omnipur A** pode causar danos às plantas aquáticas de folhas sensíveis.

Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de"!

Produtos de qualidade **sera** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

inte över aktivt kol. Vi rekommenderar filtrering över aktivt kol efter avslutad behandling (en vecka efter sista doseringen).

**Sammansättning:** akriflavinoklorid 3,2 g, malakitgröntoxalat 79 mg, destillerat vatten upp till 100 ml.

**Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur. Förvaras i rumstemperatur och skyddat för ljus. Skall inte användas till djur som används för mänsklig konsumtion.**

Får ej användas samtidigt med andra preparat.

Akvarieväxter med mjuka blad kan skadas vid användning av **sera pond omnipur A**.

Efter bäst-före datumet bör preparatet ej längre användas!

**sera** kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

hoitojakson jälkeen (viikon viimeisestä annostuksesta).

**Koostumus:** akriflavinumkloridi 3,2 g, malakitiivihreä, oksalaatti 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

**Säilytettävä lukitussa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja valolta suojattuna. Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille.**

Älä käytä yhdessä muiden hoitoaineen kanssa.

Ohutlehtiset akvaariokasvit saattavat vaurioitua käytäessä **sera pond omnipur A**: ta.

Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksen jälkeen!

**sera** laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

for UV-lamper og filtrér ikke via aktiv kul. Når behandlingen er afsluttet (1 uge efter den sidste anvendelse), anbefaler vi en filtrering via aktiv kul.

**Sammensætning:** acriflaviniumchlorid 3,2 g, malachite green oxalat 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.

**Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur. Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.**

Bør ikke benyttes sammen med andre helbredelsesmidler.

Behandlingen med **sera pond omnipur A** kan skade vandplanter med bløde blade.

Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!

**sera** kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

## ΕΛ Γενικές Πληροφορίες

**sera pond omnipur A** • Ευρέως φάσματος κατά των περισσότερων κοινών ασθένειών των ψαριών της λίμνης!

Το **sera pond omnipur A** καταπολεμά τις πιο κοινές ασθένειες των διακοσμητικών ψαριών: Βακτηριακές μολύνσεις, σπάσιμα πτερυγίων, μυκητιάσεις (*Saprolegnia, Achlya*), επιδερμική βλάβη (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, σκουλήκια επιδερμίδας και βραγχίων (*Dactylogyrus* και *Gyrodactylus*), τραυματισμούς της επιδερμίδας και πηλγές.
**Οδηγίες χρήσης:** Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση!

5ml για κάθε 100 λίτρα νερού λίμνης.

Εφόσον δεν παρατηρήσετε κάποια ορατή βελτίωση μετά από επτά ημέρες, επαναλάβετε την θεραπεία αφού χρησιμοποιήσετε πριν ενεργό άνθρακα για φιλτράρισμα επί 24 ώρες.
Εξασφαλίστε καλή οξυγόνοση κατά την διάρκεια της θεραπείας, σβήστε τις λάμπες UV, και μην χρησιμοποιείτε τώρα ενεργό άνθρακα.
Συστήνεται η χρήση του ενεργού άνθρακα τλάι

## SL Navodilo za uporabo

**sera pond omnipur A** • **Z velikim spektrom delovanja proti najpogostejšim boleznim okrasnih rib.**

**sera pond omnipur A** zdravi najpogostejše bolezni okrasnih rib: bakterijske okužbe, razpad plavuti, napad plesni (Saprolegnia, Achlya), spremembe na koži (Costia, Chilodonella), Trichodina, Oodinium, zajedavce na koži in škrgah (Dactylogyrus in Gyrodactylus), zunanje poškodbe in rane.

**Uporaba:** Pred uporabo pretresti!

5 ml na 100 l vode v ribniku.

V primeru, da po 7 dneh ne opazite pri zdravljenju vidnega izboljšanja, 5 ml na 20 urnem filtriranju vode skozi filtrirno aktivno oglje, postopek ponovite. Med zdravljenjem poskrbite za dobro prezračevanje, izključite UV žarnice in ne filtrirajte skozi oglje. Po končanem

## HU Felhasználási információ

**sera pond omnipur A** • **Széles sávú hatással a leggyakoribb díszhalbetegségekkel szemben.**

**sera pond omnipur A** leküzdí a leggyakoribb díszhalbetegségeket: bakteriális fertőzések, uszonyrohadások, gombásodások (*Saprolegnia, Achlya*), bőrtbetegségek (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, uszony- és bőrélősködők (*Dactylogyrus* és *Gyrodactylus*), külső sérülések és sebek.

**Használati információ:** Használat előtt felrázandó!

5 ml 100 l vízhez.

Ha 7 napon belül nem látható nyilvánvaló javulás, akkor ismételje meg a kezelést egy 24 órás aktív szenes szűrés után. A kezelés során a jól átszellőztetni, UV-C lámpákat

# PL Informacje o zastosowaniu

**sera pond omnipur A** • **O szerokim spektrum działania przeciw najczęściej występującym chorobom ryb ozdobnych.**

**sera pond omnipur A** zwalcza najczęściej spotykane choroby ryb ozdobnych: infekcje bakteryjne, gnicie płetw, infekcje grzybicze (*Saprolegnia, Achlya*), śluzowatą skórę (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, uszonym i rany (*Dactylogyrus* i *Gyrodactylus*), urazy skórne i rany.

**Instrukcja stosowania:** Wstrząsnąć przed użyciem!

Stosować 5 ml na każde 100 litrów wody w stawie.

Jeśli po upływie siedmiu dni nie wystąpi widoczna poprawa, dawkę należy powtórzyć po uprzednim 24 godzinnym zastosowaniu aktywnego węgla filtracyjnego. Podczas terapii należy zapewnić dobre napowietrzenie wody, wyłączyć lampy UV i nie stosować aktywnego węgla filtracyjnego. Po zakończeniu terapii, zalecamy filtrację wody z

## CS Návod k použití

**sera pond omnipur A** • **Se širokospektrálním účinkem proti běžným nemocem okrasných ryb.**

**sera pond omnipur A** potlačuje nejčastější onemocnění: bakteriální infekce, bakteriální rozpad ploutví, plísně (*Saprolegnia, Achlya*), záněty kůže (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, žábrohlisty a kožní červy (*Dactylogyrus* a *Gyrodactylus*), dezinfikuje kožní vnější poranění.

**Návod k použití:** Před použitím zatřepat!

5 ml na každých 100 litrů vody v jezírku.

Pokud po sedmi dnech nezpozorujete žádné viditelné zlepšení, léčbu zopakujte po 24 hodinách filtrace skrze aktivní uhlí. Při léčbě zajistěte dobré prozdušení, vypněte UV lampu, nefiltrujte přes aktivní uhlí. Po ukončení léčby (jeden týden po poslední aplikaci)

## TR Kullanım bilgileri

**sera pond omnipur A** • **En yaygın süs balığı hastalıklarına karşı geniş yelpazede etkilii.**

**sera pond omnipur A** en yaygın süs balığı hastalıkları ile savaşır: Bakteriyeel enfeksiyonlar, yüzgeç aşınması, mantar enfeksiyonları (*Saprolegnia, Achlya*), deri mukozası (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, solungaç ve deri parazitleri (*Dactylogyrus* ve *Gyrodactylus*), deri yaralanmaları ve hasarları.

**Kullanma talimatı:** Kullanmadan önce iyice çalkalayınız!

Her 100 litre havuz suyu için 5 ml.

Yedi gün sonrasında herhangi bir gözle görünür gelişme fark etmezseniz uygulamayı aktif karbon filtrelemeniz 24 saat ardından tekrarlayınız. Uygulama sırasında mutlaka iyi havalandırma olduğundan, UV lambaları kapadığınızdan ve aktif karbon filtreleme

## РУС Инструкција по применениу

**sera pond omnipur A** (**sera pond omnipur A**) • **С широким спектром действия против самых распространенных заболеваний декоративных рыб.**

**sera pond omnipur A** эффективно борется с самыми распространенными заболеваниями декоративных рыб: бактериальными инфекциями, плавниковой гнилью, грибовыми заболеваниями (*Saprolegnia, Achlya*), кожными паразитами (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, жаберными и кожными червями (*Dactylogyrus* и *Gyrodactylus*), внешними повреждениями и ранами.

**Указания по применению:** Перед применением взболтать!

5 мл на каждые 100 л прудовой воды.

Если через 7 дней не наступит заметного улучшения, повторите обработку, предварительно профильтровав воду через активированный уголь в течение 24 часов. На период обработки отключить УФ-лампы, не проводить фильтрацию воды через активированный уголь и как следует аэрировать прудовую воду. По

## 中文 使用說明書

**sera 池塘魚病綜合治療劑 A** • **用來防治各種常見的觀賞魚疾病，效果明顯。**

**sera 池塘魚病綜合治療劑 A** 用來防治觀賞魚常見疾病：細菌性感染、爛鰭病、黴菌感染（水黴菌、綿菌病）、體表灰暗無光澤（口絲蟲、斜管蟲）、車輪蟲症、卵圓鞭毛蟲、鯽魚蟲症與皮膚吸蟲症（指環蟲症與三代蟲病），亦適用於外傷及傷口治療。

**使用說明：**使用前請充分搖晃均勻！

在每100公升的池塘水中添加5毫升本產品。

治療七天後如病情未有明顯好轉，請用活性碳對水進行24小時過濾，然後重複治

## 日本語 使用説明書

**セラ Pond オムニパー A** • **観賞魚が最も罹患しやすい病気に対する幅広い効果**
**セラ Pond オムニパーA**は観賞魚が最も罹患しやすい病気を駆除します：細菌性感染症、ヒレ壞疽、真菌類汚染(サブロレグニア菌、アクリヤ)、皮膚湿瘍(ダクチア、キロドネラ)、トリコディナ、オデニウム、鯽と皮膚の寄生虫(ダクチロギルスとギロダクトルス)、外傷と創傷。
**【使用方法】よく振ってからご使用ください。**

池の水100 lに対して5ml。

7日後になっても改善が認められない場合には、活性炭で24時間フィルタリングし、その後にお手入れを繰り返してください。お手入れの際には、換気が良くなるように注意してください。またUVランプを切り、活性炭でフィルタリ

## 한국어 사용안내서

**세라 폰드 옴니퍼 A** • **빈번한 관상어 질병에 대한 광범위한 방지제.**

**세라 폰드 옴니퍼 A**는 다음과 같은 빈번한 관상어 질병들을 퇴치해준다: 세균성 감염, 지느러미 썩음병, 곰팡이병 (*Saprolegnia, Achlya*), 피부색 혼탁증 (*Costia, Chilodonella*), *Trichodina*, *Oodinium*, 아가미 및 피부기생충 (*Dactylogyrus* 및 *Gyrodactylus*) 외상 및 상처.

**사용설명서:** 사용전 흔들어 주세요!

100 리터 정원수 용 5 ml 사용

7일 후에 눈에도 띄게 호전되지 않으면, 활성탄으로 24시간 동안 여과한 후 처리를 반복한다. 처리 중에는 통풍을 잘 해주고, UV 전등을 꺼주어야 하며, 석탄사용 여과를 중지해야 한다. 처리가 끝나면 (마지막 처리 후 1주 경과시) 활성탄을

meta to péρας της θεραπείας (για εβδομάδα μετά την τελευταία χορήγηση).

**Σύνθεση:** ακριφλαβίνιο χλωριούχο 3.2g, οξάλικο πράσινο του μαλαχίτη 79mg, αποσταγμένο νερό έως 100ml.

**Αποθηκεύστε το σε κλειδωμένο βουλαπί μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Φυλάξτε το σκεύασμα σε θερμοκρασία δωματίου και αποφυγέτε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται ανθρώπινη κατανάλωση.**

Μην συνδυάζετε την θεραπεία με άλλα φαρμακευτικά προϊόντα.

Φυτά ενυδρείου με μαλακά φύλλα μπορεί να επηρεαστούν από την χρήση του **sera pond omnipur A**.

Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!

Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

postopku (1 teden) po zadnjem doziranju) priporočamo filtriranje z aktivnim ogljem.
**Sestava:** akriflavinijev klorid 3,2 g, malachit zelen oksalat 79 mg, destilirana voda ad 100 ml.

**Hranite dobro zaprto in izven dosega otrok in domačih živali. Shranite pri sobni temperaturi in zaščitite pred svetlobo. Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano.**
Ne uporabljajte v povezavi z drugimi zdravilnimi sredstvi.
Z uporabo sredstva **sera pond omnipur A** lahko poškodujete mehkolistne rastline.
Po preteku roka trajanja ne uporabljajte več!
Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.

<p>kikapcsolni. Ne használjon aktív szenes szűrést. A kezelés végeztével (1 héttel az utolsó adagolás után) javassolt egy aktív szenes szűrés.</p> <p><b>Összetétel:</b> akriflavínium-klorid 3,2 g, malachitöld-oxalát 79 mg, aqua purificata ad 100 ml.</p> <p><b>Lezárva és gyerekektől és háziállatoktól elzárva tárolni. Szobahőmérsékleten és fénytől védett helyen tárolni. Ne használja élelmezési célokra tartott állatoknál.</b> Más gyógyszerrel együtt ne használja. A <b>sera pond omnipur A</b> használata a puhalevelű növényt károsíthatja! A lejárát dátuma után ne használja! A <b>sera</b> minőségi termékeket és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg. <b>Forgalmazó: Sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.</b></p>
--

<p>aktywnym węgłem (tydzień po ostatniej dawce). <b>Skład:</b> chlorek akryflawinium 3,2 g, szczawian zieleni malachitowej 79 mg, woda destylowana dopelnienie do 100 ml. <b>Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła. Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi. Wyłącznie dla zwierząt!</b> Nie łączyć z innymi lekarami. Nie używać <b>sera pond omnipur A</b> może spowodować uszkodzenie miękkich liści roślin wodnych. Nie może być używany po upływie daty ważności! Wysokiej jakości produkty firmy <b>sera</b> i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.</p>
--

<p>doporučujeme filtrovat skrze aktivní uhlí. <b>Složení:</b> akriflavíniumchlorid 3,2 g, malachitová zeleň, oxalát 79 mg, aqua purificata ad 100 ml. <b>Skladovat pod zámek a chránit před dětmi a domácími zvířaty. Skladovat v temnu při pokojové teplotě. Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.</b> Nepoužívat v kombinaci s jinými léčivý. Vodní rostliny s měkkými listy mohou být použitím <b>sera pond omnipur A</b> poškozeny. Nepoužívat po uplynutí lhůty trvanlivosti! Výrobky vysoké kvality značky <b>sera</b> a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu <b>sera CZ</b>. <b>Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora</b></p>
---

<p>yapılmadığından emin olunuz. Uygulamayı bitirdikten sonra aktif karbon filtreleme yapmanızı öneririz (son uygulamanın bir hafta sonra). <b>Bileşimi:</b> acriflavinium chloride 3,2 g, malaşit yeşili oksalat 79 mg, aqua purificata ad 100 ml. <b>Çocukları ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın. Oda sıcaklığında ve karanlıktá muhafaza ediniz. Besin maddesi yapımında kullanılan hayvanlar için kullanılmaz.</b> Diğer ilaçlarla birlikte kullanmayın. Yumuşak yapraklı akuatik bitkiler <b>sera pond omnipur A</b> kullanım esnasında zarar görebilir. Son kullanma tarihinden sonra kullanılmaz! Kaliteli <b>sera</b> ürünlerini ve gerekli bilgily, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.</p>
--

<p>окончании обработки (через неделю после последней обработки) мы рекомендуем профильтровать воду через активированный уголь. <b>Состав:</b> акрифлавина хлорид 3,2 г, оксалат малахитовый зеленый 79 мг, вода очищенная до 100 ml. <b>Хранить в закрытом, недоступном для детей и домашних животных месте. Хранить при комнатной температуре, в защищенном от света месте. Не применять для животных, предназначенных для употребления человеком в пищу.</b> Недопустимо применение вместе с другими лекарственными средствами. Применение <b>sera pond omnipur A</b> может повредить водным растениям с мягкими листьями. Не использовать после истечения срока годности! Качественные товары <b>sera</b>, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.</p>
---

<p>療。治療期間，確保池塘供氣充足，關閉紫外線殺菌燈，取出過濾器中的活性炭。建議在治療結束（即最後一次用藥一周後）使用活性炭對水進行過濾。 <b>成分：</b>吡啶黃3.2克、孔雀石綠草酸鹽79毫克、加純化水共制100毫升溶液。 <b>請上鎖保管于兒童及寵物無法觸及處。室溫下避光保存。請勿用於食用動物。請勿和其他藥品混合使用。</b> <b>使用 sera 池塘魚病綜合治療劑 A</b> 可能會對軟葉水生植物造成傷害。 <b>請勿在使用期限過後繼續使用本產品！</b> 諮詢或購買產品請聯繫 <b>sera</b> 專業經銷商。</p>
---

<p>グしなでください。 お手入れが終わったならば（最後の使用から1週間後）に活性炭でフィルタリングするよう、お勧めいたします。 <b>【成分（100ml中）】</b>アクリフラビン塩化物3.2g、マラカイトグリーン硫酸塩79mg、精製水100ml中に対し。 <b>容器のフタをしっかりと閉め、お子様やペットの手の届かない所に保管してください。直射日光の当たらない涼所で保管してください。食用動物には使用しないでください。</b> 他の薬品と併用しないでください。 <b>セラ Pond オムニパーA</b>の使用により、柔らかい葉の水草が損傷する場合があります。 <b>セラの高品質な製品や情報は、専門店でお求めいただけます。</b></p>
--

<p>사용한 여과를 해주는 것이 좋다. <b>구성성분:</b> 아크리플라빈클로라이드 3.2 g, 말라이트그린 옥살레이트 79 mg, 이 상의 성분은 100 ml 까지 정제수 첨가 <b>쉽게 열지 못하게 하고 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오. 실내용에서 어두운 장소에 보관하십시오. 식물을 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오.</b> 다른 치료제와 동시에 사용하지 마십시오. <b>세라 폰드 옴니퍼 A</b> 사용은 잎이 연한 수생식물들에게 해로울 수도 있습니다. 유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오! <b>세라</b> 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.</p>
---

### ع تعليمات الإستعمال

**سيرا بوند اومنيبور A** ( **sera pond omnipur A**) • ذات فعالية واسعة النطاق ضد أمراض أسماك الزينة الأكثر إنتشارا.

**سيرا بوند اومنيبور A** يكافح أمراض أسماك الزينة الأكثر إنتشارا: العدوى بالبكتيريا، اضمحلال الزحائف، تكونات الفطر (سابرووليجتيا، أشليا)، تعكرات البشرة (كوستيا، خيلودونيليا)، تيجودينا، أودينيوم، وديدان الخياشيم والبشرة (دائكتيلوجيروس وجيروداكتيلوس)، الجروح والكلم الخارجية.
**تعليمات الإستعمال:** يجب رجها قبل الإستعمال!
٥ مليلتر في ١٠٠ لتر من ماء البركة.

إذ لم يحدث تحسن واضح بعد ٧ أيام قم بتكرار المعالجة بعد ٢٤ ساعة من الترشيح بواسطة الكربون النشط. قم أثناء المعالجة بتوفير تهوية جيدة، قم بإطفاء لمبات الأشعة فوق البنفسجية ولا تقم بالترشيح بإستعمال الكربون النشط. بعد إنهاء المعالجة (يوم واحد بعد آخر إستعمال) ننصح